

FR GUIDE D'UTILISATION
DE BETRIEBSANLEITUNG
EN GUIDE TO INSTALLATION
ES MANUAL DE UTILICIÓN
IT MANUALE D'USO
NL GEBRUIKSAANWIJZING
PT GUIA DE UTILIZAÇÃO
CS PŘÍRUČKA K POUŽITÍ
PL INSTRUCJA OBSŁUGI
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
DA BRUGERMANUAL
SK PŘÍRUČKA NA POUŽITIE

SV BRUKSANVISNING


Groupe filtrant
Filtereinheit
Filter unit
Grupo filtrante
Gruppo filtrante
Filtergroep
Grupo filtrante


Filtrační jednotka
Zespół filtrujący
Elszívó egység
Συνολο φιλτραρισματος
Filtreringsgruppe
Filtračná jednotka
Filtergrupp


DHG477XE1
DHG479XE1
DHG579XE1
DHG769X


De Dietrich 




FR Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (WEEE).

DE Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE).

EN The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

ES El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto. Este electrodoméstico está marcado conforme a la directiva Europea 2000/96/CE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

IT Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

FR	5	<i>Dear client,</i>
DE	16	<i>You have just purchased a DE DIETRICH range ventilation hood, and we thank you for your purchase.</i>
EN	27	<i>Our research and development teams have designed a new generation of appliances for you, which, because of their aesthetics, functionality, and technological evolution, are truly exceptional products representative of our design experience.</i>
ES	37	
IT	47	<i>Your new DE DIETRICH range ventilation hood will harmoniously suit your kitchen and will perfectly combine ventilation performance and ease of use. We simply want to offer you an excellent product.</i>
NL	57	
PT	67	<i>Within the DE DIETRICH product line you will find a wide range of ovens, microwave ovens, cookers, washing machines, and fitted refrigerators that can be freely coordinated with your new DE DIETRICH range ventilation hood.</i>
CS	77	
PL	87	<i>Naturally, since our objective is the satisfaction of our clients towards our products, our customer service is at your total disposition to respond to any request and receive any useful suggestion (reference details at the end of the booklet).</i>
HU	97	
EL	107	<i>Visit our web site www.dedietrich-elecromanager.com where you will find our latest innovations as well as all useful information.</i>
DA	119	
SK	129	
SV	139	

DE DIETRICH
The new objects of value

Constantly seeking to improve our products, we reserve the right to modify their technical, functional, or aesthetic characteristics as they evolve.

 **Important: Before activating the appliance, read the installation and usage manual carefully to familiarise yourself more quickly with its operation.**

www.dedietrich-electromanager.com

1 / TO THE ATTENTION OF THE USER	
- Safety instructions	29
- Description of the appliance	30
2 / INSTALLING THE HOOD	
- Mounting the hood	31
- Installation	32
- Removal of the filter cartridge	32
- Mounting the filter cartridge	32
- Electrical hook-up of the hood	32
3 / HOW THE HOOD WORKS	33
4 / CLEANING THE HOOD	35
5 / OPERATIONAL ANOMALIES	
- Changing the light bulb	36
6 / AFTER SALES SERVICE	36



Important: keep these instructions for use with the appliance. If the appliance should be sold or passed on to others, make sure that the instructions are passed on with it. We thank you for taking note of these suggestions before installing and using the appliance. They have been written for your personal safety and the safety of others.

– SAFETY INSTRUCTIONS

These hoods have been designed for personal use in the home. The appliance must be used by adults. Take care that children do not touch the appliance and do not use it as a toy. Make sure that children do not operate the controls.

– Upon delivery of the appliance, remove the packing material yourself or have it removed immediately. Check the overall condition of the appliance. Note any observations on the delivery bill and keep a copy. Your appliance is designed for normal use in the home. It is not designed for commercial or industrial use, or for purposes other than those for which it was designed.

– Do not ever modify, or attempt to modify, the design characteristics of this appliance. This could result in danger.

Repairs must be performed only by an authorised specialist.

Always disconnect the hood before carrying out cleaning or maintenance operations.

– Adequately ventilate the area in case the hood is activated simultaneously with other appliances powered from non-electrical sources so that the hood does not ventilate these combustion fumes.

– It is prohibited to cook food over open flames or operate gas hobs without pots or pans on them under the hood itself (the flames sucked into the hood might damage the appliance).

– Deep frying under the appliance must be done under constant supervision as hot oils and fats may ignite.

Respect the guidelines for cleaning and replacement of the filters. Accumulated deposits of grease are a fire hazard.

– The use of combustible materials (wood, charcoal, etc...) on the hobs is not permitted.

Never use steam or high-pressure devices for cleaning your hood (regulations regarding electrical safety).

Constantly seeking to improve our products, we reserve the right to modify their technical, functional, or aesthetic characteristics as they evolve.

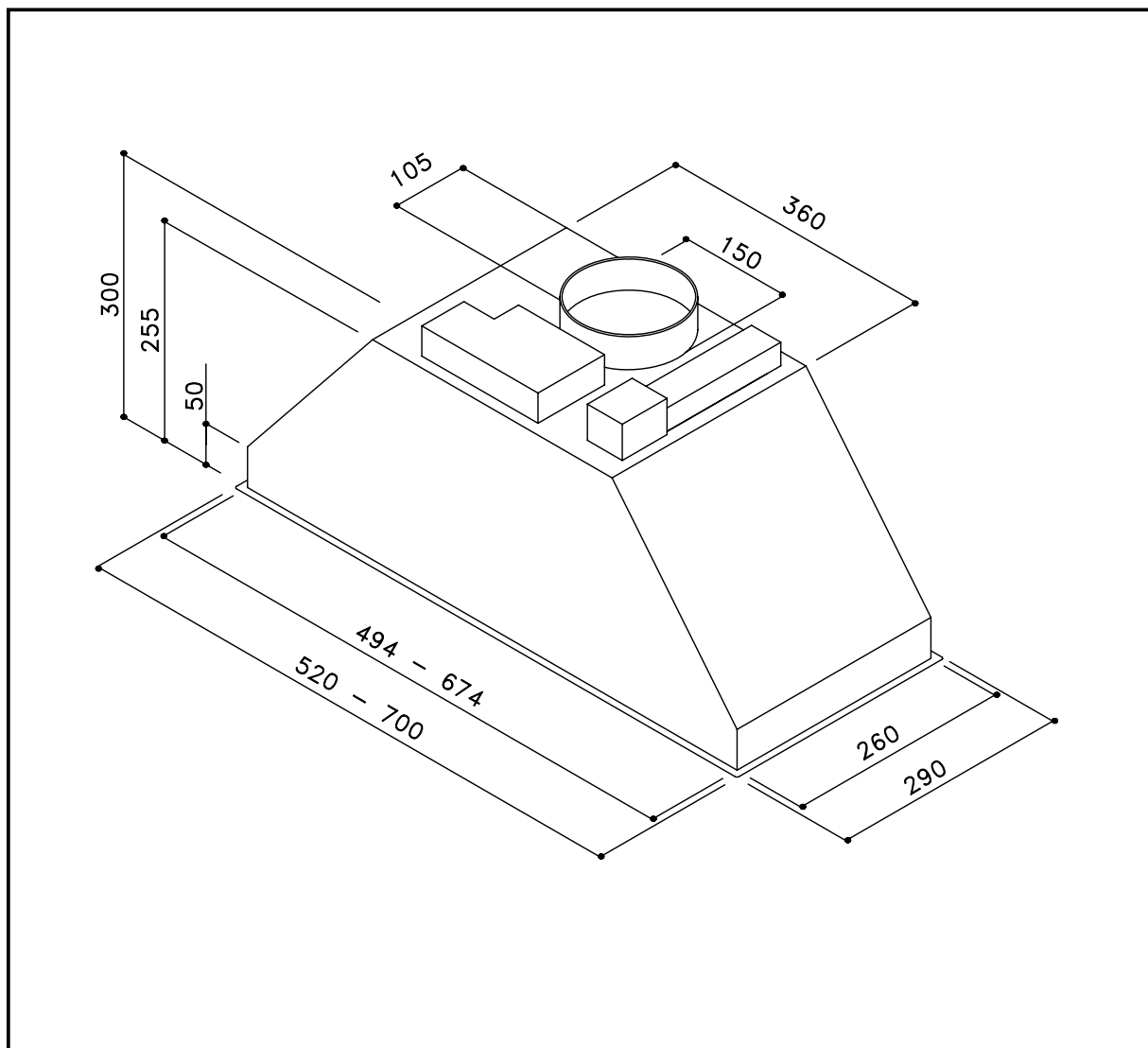
In order to find the notes regarding your appliance easily in the future, we advise you to collect them on the page “After sales service and customer relations”. (This page also explains where to find them on your appliance).



Attention:

If your kitchen is heated by a device hooked up to a chimney (i.e., a wood stove), you should install the recirculation mode of the hood. Never use the hood without the filter cartridges. Furthermore, you must provide adequate ventilation to the area when your kitchen hood is used at the same time as devices that operate with gas or other combustible materials.

- DESCRIPTION OF THE APPLIANCE



- During installation, or in the case of repairs, the appliance must be unplugged.
- Make sure that the electrical tension of the power source corresponds to the electrical tension indicated on the information plate on the inside of the hood.
- If you need to modify the electrical layout of your house in order to be able to use the hood, call a qualified technician.
- If you use the hood in the discharge mode, never hook up the appliance to a discharge conduit used for combustion fumes (boilers, chimneys, etc.) or a CMV unit (Controlled Mechanical Ventilation).
- The discharge conduit, whatever it may be, must never exit into the attic.
- Install the hood at a safe distance of at least 70 cm from the hob surface, whether they are electric, gas, or mixed.

If you have a conduit exit to the outside: **fig. 2**

The hood can be hooked up to the opening by way of a discharge conduit (minimum diameter F125mm, unpainted, in aluminium, flexible, or in non-flammable material). If the conduit has a diameter of less than 125 mm, you must use the hood in the recirculation mode.

If you do not have a conduit exit to the outside: **fig. 1**

All of our appliances can operate in the recirculation mode.

In this case, you must add an active carbon filter that acts to control smells.

ELECTRICAL HOOK UP

This appliance conforms to the European Directives 2006/95/EC (Low Voltage Directive) and 2004/108/EC (Electromagnetic Compatibility).

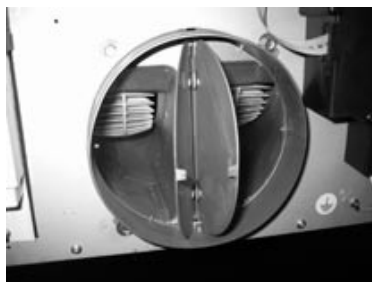
When you install the appliance and carry out maintenance, it must be unplugged from the power source or the fuses must be disengaged or removed. Electrical hook up must be carried out before the appliance is installed in the cabinet.

Check that:

- the power source is sufficient,
- power cords are in good condition,
- The diameter of the cables conforms to installation regulations.

Check valve blockage

Warning: Before connecting the air exhaust hose, make sure that the check valves are free to turn over freely.



In filtering application that the stop valve doesn't permit the entrance of wind and exhausted air.

- MOUNTING THE HOOD



Installation must conform to the regulations in force regarding the ventilation of enclosed environments. In France, these regulations are contained in the DTU 61.1 of the CSTB.

In particular, discharged air must not be channelled into a conduit used for exhaust discharge or discharge from devices that operate with gas or other combustible materials. The use of unused conduits is not permissible without the approval of a qualified technician. The minimum distance between the hob surface and the lowest part of the hood must be 70 cm. IF the instructions for the cooker installed under the hood require an even greater distance, this must take precedence.

- INSTALLATION

Before installing, remove the anti-grease filters (Fig.3) to avoid damaging the appliance.

- Prepare the structures in the cabinets for inserting the appliance (Fig. 4).
- Prepare the electrical hook-up.
- Prepare the external discharges (Recirculation or outside vent discharge).
- Adjust the side hooks with the screws (Fig. 5).
- Insert the unit in the cabinet structures until the side hooks lock into their housings.
- Attach the unit definitively with the 4 screws included (Fig.6).
- Hook up your appliance.

-REMOVAL OF THE FILTER CARTRIDGE (Fig. 3B)

-MOUNTING THE CARBON FILTER (FIG. 7A)

1. Remove the cartridges.
2. Place the two carbon filters on the cartridge inside the hood.
3. Position the two containment flanges.
4. Repeat the operation for all of the cartridges.

Filtering version

Connect the air motor outlet to the upper part of the cabinet with a suitable duct (Fig. 1)

Sucking version

Connect the air motor outlet to the exhausting hole by using a suitable duct (Fig. 2)

Blocking the “non stop valve”

Before connecting the flexible exhausting pipe to the motor, make sure that the stop valve on the air outlet of the motor, can swing.

- ELECTRICAL HOOK UP OF THE HOOD



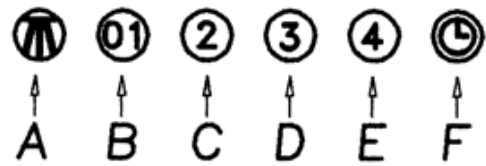
This appliance is fitted with an H05 VVF 3 conductor, 0.75 mm² (neutral, phase, and ground) power cable. This can be hooked up to a 220 - 240 V mono-phase electrical network by way of a CEI 60083 regulation power socket that must remain accessible after installation, in conformity to installation regulations.

We decline all responsibility in case of accident caused by a lack of ground connection or incorrect ground connection. The fuse used must be 10 or 16 A. If the power cable is damaged, call the after-sales service to avoid any risk.

Attention

If the hood presents some form of anomaly, unplug the appliance or remove the fuse corresponding to the appliance's power line.

- A : ON/OFF switch for the light
- B : ON (first speed) OFF motor switch
- C : second speed switch
- D : third speed switch
- E : fourth speed switch
- F : 10 minute timer.



“When the timer is activated (button F) the hood will run for 10 minutes before shutting itself off automatically.”

DHG769X

Using the heat sensor, extraction hood operation and adjustment become automatic, according to the amount of heat from the cook top detected by the sensor.

The sensor measures the trend for the heat emitted by anything within its angle of vision (see attached figure).

At a height of 70 cm from the cook top and with a central heat sensing position, the heat sensor will operate at 100% efficiency (figure attached).

With an opening angle of 50°, the sensor has a detection efficiency of 70% of the amount of heat emitted.

When the detection area is increased to an angle of 70°, efficiency drops to 50% (figure attached).

The sensor begins to detect heat, starting up the extraction motor in the hood automatically and at the correct speed for the perceived heat as well as according to the speed of temperature increase.

During the installation stage, when connecting to the mains power, all of the buttons on the touchpad will switch on for 2–3 seconds before switching off again.

Wait for approximately 4 minutes to allow the sensor to configure itself to the ambient temperature.

After 4 minutes, the hood will be ready for automatic operation.

To use the hood in Manual mode:

With the extraction hood switched off, press any speed change key (01–2–3–4).

With the extraction hood operating in AUTOMATIC mode, press any speed change key, excluding the one for the speed actually set.

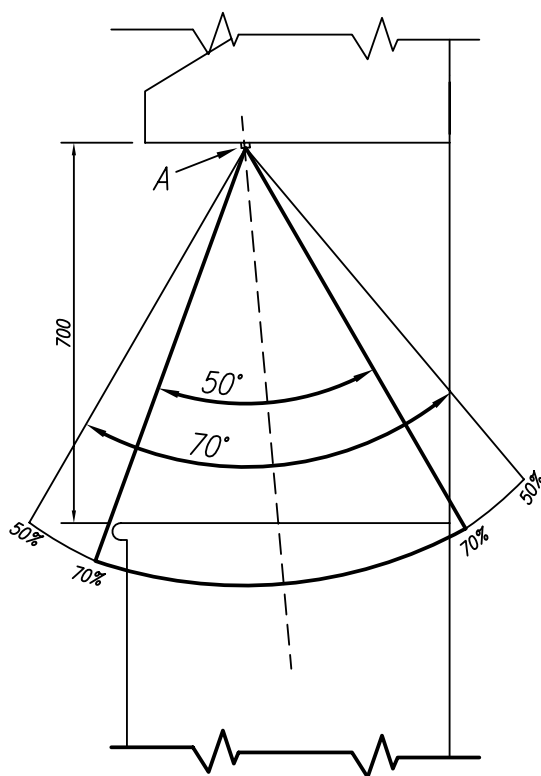
To go back to automatic mode, switch off the extraction hood and after 4 minutes, it will reset itself to automatic.

The sensor operating mode changes according to the type of cook top, the type and size of the cookware being used and ambient conditions.

We advise against placing convector heaters, conditioners, stoves or other heat sources close to the sensor as they could affect its correct operation. It should also be noted that the conditions of the cook top can vary a great deal according to cooking method and to what and how much is being cooked. Therefore, the operation of the automatism may change a great deal from case to case. If, for example, the cook top is cold, the system will be highly sensitive, while if a pan of cold water is placed on a cook top that is already hot, the sensor will be much less sensitive.

The hood can only pass from the 3rd speed setting to the 4th one if there are rapid increases in heat emission that allow intensive operation for 60 seconds; after this, the hood will return to the 3rd speed setting unless there are any other sudden increases.


At the end of cook top use, the hood will progressively reduce its speed to the 1st setting, and remain there for 3 to 4 minutes before switching off.



Careful maintenance helps guarantee proper operation and good results from an appliance over time.



The hood must be unplugged from the electrical power source, both by unplugging the appliance from the socket as well as de-activating the breaker, before removing the metal filters. After cleaning, you must replace the metal filters as outlined in the instructions.

MAINTENANCE	HOW TO PROCEED?	ACCESSORY PRODUCTS TO USE
External surfaces and accessories	Do not use metallic scrubbers, abrasive products, or hard brushes.	To clean the external surfaces of the hood and the light housing screen use only commercially available household detergents diluted in water. Then rinse with clean water and dry with a soft cloth.
Filter cartridge	After 30 h of operation the keypad will signal that the filter is saturated by lighting up all of the buttons. Shut off this message by pressing the timer switch  . To remove the anti-grease grill push the handle toward the back of the hood and rotate the grill downward, removing it from its housing. To replace the grill, do the reverse.	To clean the grill, wash it by hand or in the washing machine. Clean it at least every two months.
Active carbon filter	In the recirculation mode, you must substitute the active carbon filter periodically. To remove the fibre panel you must first remove the anti-grease grill and pull the plastic knob on the panel itself, removing it from its housing. To replace the active carbon filter, do the reverse. Replace the used carbon filter on an average of every six months.	

To preserve the appliance we advise you to use Clearit maintenance products.



Clearit The experience of professionals at your service

Clearit offers appropriate professional products and solutions for the day-to-day maintenance of your household appliances and kitchens. You will find these products on sale at your usual retailer together with an entire line of accessories and complementary products.

SYMPTOM	SOLUTION
The hood does not work...	Check that: <ul style="list-style-type: none"> • there is not a power outage. • a specific speed has actually been selected.
The hood has low output...	Check that: <ul style="list-style-type: none"> • the motor speed selected is sufficient for the quantity of fumes steam present. • the kitchen is ventilated well enough to allow for air intake. • the carbon filter is not worn (hood n recirculation mode).
The hood stops in the middle of operation	Check that: <ul style="list-style-type: none"> • there is not a power outage. • the omnipolar device has not tripped.

-CHANGING THE LIGHT BULB



Before any maintenance, the hood must be disconnected from the power source, either by unplugging the power cord from the wall socket or by deactivating the switch.

Dichroic light bulb:

1. Remove the panel (fig 8A, 8B).
2. Replace the halogen lamp G4-20W-12V.
3. Reassemble by carrying out the reverse operations.

6/ AFTER SALES SERVICE

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:

- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

